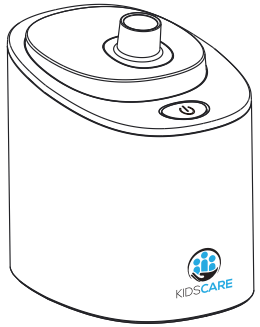
KIDSCARE

MANUAL DE UTILIZARE Model KCN100

APARAT AEROSOLI CU ULTRASUNETE



Va multumim foarte mult pentru achizitionarea Nebulizatorului Kidscare KCN100.
Asigurati-va ca cititi acest manual de instructiuni inainte de

Cuprins

1 . Sa cunoastem aparatul de aerosoli
1.1 . Scopul prevazut & Indicatiile de utilizare 3
1.2 . Specificatii 3
1.3 . Contraindicatii si Reactii adverse 3
1.4 . Pacienti 3
2 . Avertismente de siguranta 4
3 . Componente / Accesorii 6
4 . Procedura de functionare 7
5 . Intretinere si dezinfectie 10
6 . Remedierea problemelor 11
7 . Simboluri 12
8 . Indrumari si declaratia a producatorului 13
9 . Certificat de garantie 16

1. Sa cunoastem aparatul de aerosoli

1.1. Scopul prevazut & Indicatiile de utilizare

Aparatul de aerosoli cu ultrasunete KidsCare (model:KCN100) este destinat sa vaporizeze solutiile prescrise de medic pentru inhalare si sunt aprobate pentru nebulizare. Dispozitivul poate fi utilizat cu copii si pacienti adulti in medii de ingrijire la domiciliu sau spital, nu sunt destinate pentru sustinerea vietii si nu ofera nicio capacitate de monitorizare a pacientului. Inainte de utilizare, este important sa cititi instructiunile si avertismentele continute in acest manual, cititi-l cu atentie si pastrati-l intr-un loc sigur pentru referinte ulterioare.

1.2. Specificatii

Nume produs	KIDSCARE Ultrasonic Nebulizer
Model	KCN100
Sursa de putere	AC 100~240V, 50Hz/60Hz
Mediul de lucru	Temperatura: 5 la 40 °C Umiditate: 15% la 90% RH, fara condens Presiunea atmosferica:700 – 1060hPa
Mediul de depozitare	Temperatura: -25 la 70 °C Umiditate: 0% la 90% RH, fara condens Presiunea atmosferica: 700 – 1060hPa
Consumul de energie	Adaptor: I/P: 100-240VAC, 50/60Hz, 0.35MAX. O/P: 12VDC, 1A Unitatea principala: I/P: 12VDC, 1A
Capacitatea cupei medicala	≤35 ml
Rata de nebulizare	≥0.4 ml / min
Dimensiunea particulelor	MMAD aproximativ 5 um
Dimensiune produs	89.9(L) x 120 (l) x 127.4 (H) mm
Greutate	Aproximativ 290g (nu include accesoriile)
Poluare	Gradul 2
Categoria supratensiune	CATEGORIA II
Altitudine	≤3000 m
Protectie impotriva patrunderii nocive a apei sau a particulelor	IP22
Frecventa ultrasunetelor	1.7Mhz

1.3. Contraindicatii si Reactii adverse

Pacientii alergici la medicamentul aerosolizat.
Dispozitivul ar trebui utilizat cu precautie sau sub supravegherea medicilor de catre pacientii care pot prezenta dificultati in respiratie, apnee sau astm continuu in timpul procesului de atomizare.

1.4. Pacienti

Acest dispozitiv este destinat utilizarii de catre copii sau adulti.

2. Avertismente de siguranta

Atentie

Inainte de utilizare, asigurati-va ca produsul este intact si nu prezinta niciun fel de deteriorare vizibila. In caz de defecte, contactati comerciantul.

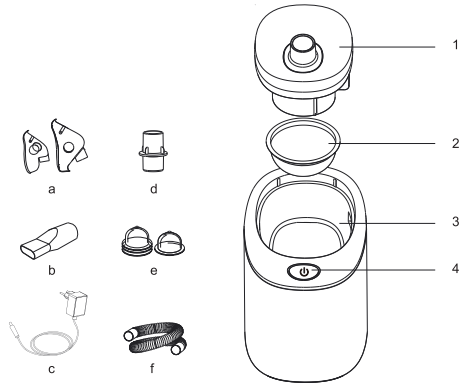
- Puneti ambalajele din plastic departe de copii: exista pericol de sufocare.
- Acest dispozitiv trebuie utilizat numai in scopul sau prevazut si conform manualului de utilizare. Toate celelalte tipuri de utilizare vor fi considerate nepotrivite si, prin urmare, periculoase. Producatorul nu va fi considerat responsabil pentru niciun prejudiciu cauzat de utilizarea nepotrivita sau incorecta.
- Persoanele peste 14 ani ori persoanele cu dizabilitati fizice, senzoriale sau mintale sau persoanele necalificate pot utiliza si intretine produsul numai sub supravegherea unui adult. Copiii nu trebuie sa se joace cu dispozitivul.
- Asigurati-va ca operatorul, adica pacientul, este capabil sa utilizeze corect aparatul.
- Pastrati toate componentele aparatului, precum si furtunul de aer si adaptorul departe de copii (risc de sufocare si strangulare).
- Inainte de a conecta dispozitivul, asigurati-va ca tensiunea de alimentare corespunde cu tensiunea indicata pe placa fixata pe produs.
- Nu instalati aparatul in zone greu accesibile, de exemplu, prea aproape de perete, deoarece ar fi prea dificil sa deconectati dispozitivul de la reteaua electrica.
- Nu lasati niciodata dispozitivul sa functioneze nesupravegheat. Dupa ce ati terminat utilizarea, opriti-l si deconectati-l de la reteaua electrica.
- Manipulati produsul cu grija, protejati-l de impact accidental, fluctuatii extreme de temperatura, umiditate, praf, lumina directa a soarelui si surse de caldura.
- In caz de defect si/sau disfunctionalitate, opriti dispozitivul fara a il manipula. Contactati intotdeauna comerciantul pentru reparatii.
- Nu miscati dispozitivul in timpul utilizarii.
- Asigurati-va ca aveti mainile uscate inainte de a conecta sau deconecta dispozitivul si atunci cand apasati comutatorul " ⏻" .
- Nu trageti de cablul de alimentare pentru a deconecta adaptorul din priza.
- Nu utilizati prelungitoare, derulati cablul de alimentare si pastrati-l departe de sursele de caldura.
- Nu manipulati cablul de alimentare in niciun fel. Daca este deteriorat, contactati comerciantul.

- Utilizati intotdeauna comutatorul „⏻" pentru a opri dispozitivul si apoi deconectati adaptorul.
- Deconectati cablul de alimentare si adaptorul imediat dupa utilizare si inainte de curatare.
- Nu imersati dispozitivul si nu turnati apa sau alte lichide peste el.
- Daca dispozitivul cade in apa, nu incercati sa-l ridicati. Deconectati-l imediat. Nu reutilizati dispozitivul dupa ce l-ati scos din apa.
- Utilizati doar accesorii originale ale producatorului.
- Inainte de fiecare utilizare, asigurati-va ca piesele au fost asamblate corect.
- Nu utilizati dispozitivul daca furtunul de aer este indoit.
- Asigurati-va ca filtrul de aer este introdus corect si ca este curat.
- Nu utilizati dispozitivul in apropierea emitatoarelor electromagnetice de inalta frecventa.
- Mentineti orificiul de aerisire liber de praf si impuritati. Evitati asezarea dispozitivului pe suprafete moi (cum ar fi patul sau pernele).
- Dispozitivul este fabricat din materiale care pot provoca reactii alergice (furtunul de aer din EVA, mastile din PVC, piesa bucala din PP si capsulele medicale din PET).
- Nu uscati dispozitivul sau accesoriile sale in cuptorul cu microunde.

Note importante pentru cea mai buna functionare

- Nu utilizati echipamentul daca aparatul de nebulizare nu are apa sau daca nivelul apei este sub nivelul indicat.
- Cupa medicala este de unica folosinta; inlocuiti-o dupa fiecare utilizare pentru a garanta cea mai buna nebulizare si pentru a evita deteriorarea echipamentului.
- Nu utilizati medicamente uleioase cu o vascozitate mai mare de 3 cP (centipoise), unitatea de masurare a vascozitatii, de exemplu cortizon, deoarece ar putea deteriora transductorul.
- Nu utilizati uleiuri esentiale (cum ar fi esenta de eucalipt), substante active cu elemente solide (suspendate) si solutii vascoase, deoarece ar putea deteriora transductorul.
- Dupa fiecare utilizare, camera de nebulizare si transductorul ar trebui curatate cu o carpa inmuiata in alcool pur.
- Asteptati cel putin 15 minute intre doua utilizari.
- Curatati capacul superior al dispozitivului manipuland cu grija canalul de flux.

3. Componente / Accesorii



Denumirea fiecarei componente

1 Capac superior
2 Cupa medicamente
3 Nebulizator(Unitatea principala)
4 "⏻" ON/OFF buton

Denumirea accesoriilor

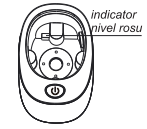
a Masca copil / adult
b Piesa bucala
c Adapator
d Conector masca
e Cupa medicamente
f Tub aer

4. Procedura de utilizare

1) Inainte de fiecare utilizare, curatati si dezinfectati cu atentie rezervorul de apa, capacul, conectorii mastilor, tubul de aer, piesa bucala si mastile conform paragrafului „Intretinere si dezinfectare" .

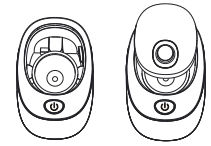
2) Asezati dispozitivul pe o suprafata plana.

3) Scoateti capacul. Umpleti cu apa de la robinet pana la indicatorul rosu de nivel. Aceasta apa este folosita ca lichid care conduce la medicament undele ultrasonice si nu este niciodata nebulizata. Nu pune rezervorul direct sub robinet pentru a-l umple cu apa. Este strict interzisa utilizarea solutiei de sare si apa cu orice element chimic.
Nu puneti medicamentele direct in rezervor.



4) Umpleti capsula cu medicament, apoi puneti-l in rezervorul de apa. Se toarna medicamentul avand grija sa nu depaseasca capacitatea maxima (35 ml). Urmati instructiunile de utilizare si dozarea medicamentului pe care il utilizati.

5) Inchideti rezervorul cu capacul corespunzator.



6) Acum introduceti furtunul si piesa bucala sau conectorul si masca pentru adulti/copii in husa.

In caz de inhalare prin piesa bucala:
In cazul problemelor la nivelul cailor respiratorii joase, de exemplu tuse sau infectii bronsice, utilizati piesa bucala.

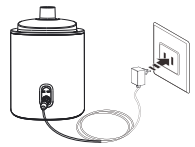
- Stai drept
- Conectati tubul de conectare a aerului in capac si la celalalt capat introduceti piesa bucala.
- Strangeti bine piesa bucala cu buzele.
- Inspirati incet si profund pe gura si expirati pe nas. Pentru a creste eficacitatea terapiei, tineti-va respiratia un timp dupa ce ati inhalat. In timpul tratamentului, ramaneti linistiti si relaxati. Respirati regulat si nu prea repede. Daca doriti sa intrerupeti scurt inhalarea, scoateti piesa bucala din gura si apoi reintroduceti-o.

In caz de inhalare cu masca:
Masca pentru inhalare este potrivita pentru tratamentul zonei nazale si faringiene.

- Stai drept.
- Conectati tubul de conectare a aerului in capac si la celalalt capat introduceti fitingul si masca.
- Tineti masca usor apasata pe nas; masca trebuie sa acopere gura si nasul fara a le strivi.
- Inspirati si expirati incet si profund pe nas. Pentru a creste eficacitatea terapiei, tineti-va respiratia un timp dupa ce ati inhalat.
In timpul tratamentului, ramaneti linistiti si relaxati. Respirati regulat si nu prea repede. Daca doriti sa intrerupeti inhalarea in scurt timp, indepartati masca pentru un timp si apoi puneti-o din nou pe nas si gura.



7) Conectati transformatorul la dispozitiv si apoi la stecherul de alimentare, acordand atentie ca tensiunea este corecta.



8) Porniti dispozitivul apasand tasta " ⏻ ". Asigurati-va ca lampa de avertizare se aprinde (culoare albastra).
In timpul inhalarii, dispozitivul trebuie sa ramana in mod obligatoriu in pozitie verticala: aceasta asigura functionarea sa corecta, precum si eficacitatea maxima a terapiei. Intrerupeti imediat tratamentul daca va simtiti nelinistit in timpul terapiei cu aerosoli.

9) Aparatul are o functie de oprire automata, care dezactiveaza dispozitivul atunci cand medicamentul este aproape epuizat sau dupa 13 minute de inhalare. Dispozitivul poate fi oprit in orice moment prin apasarea comutatorului "⏻".
IMPORTANT: Ca si in cazul majoritatii echipamentelor pentru aerosoliterapie, la sfarsitul tratamentului de inhalare, o anumita cantitate de medicament va ramane in capsula de nebulizare: acest lucru este perfect normal. Aceasta

10) Lasati dispozitivul sa se raceasca cateva minute, intoarceti dispozitivul cu susul in jos sau utilizati o carpa absorbanta pentru a indeparta lichidul rezidual si efectuati procedurile de curatare conform paragrafului „Intretinere si dezinfectie" .

11) Asteptati cel putin 15 minute de la o utilizare la alta.

5. Intretinere si dezinfectie

- Atentie! Suprafata fierbinte! Inainte de a curata aparatul, lasati-l sa se raceasca, deoarece traductorul se incalzeste in timpul utilizarii.
- Dupa indepartarea dopului, scoateti capacul si goliti orice reziduuri din rezervor.
- Dupa fiecare utilizare, curatati camera de pulverizare si traductorul cu o carpa inmuiata in alcool etilic. Curatati capacul superior al aparatului cu o carpa inmuiata in apa sau otet, astfel incat sa nu ramana reziduuri. Cand curatati capacul, manipulati cu atentie transportorul de flux.
- Curatati exteriorul aparatului folosind o carpa moale umezita cu apa si sapun delicat (nu curatati unitatea principala punandu-l sub jet de apa si impiedicati sa patrunda lichid in aparat).
- In cazul utilizarii zilnice, este indicat sa dezinfectati sau sa sterilizati accesoriile in fiecare zi pentru a limita riscul de infectii. In acest caz, utilizati un dezinfectant medical pe baza de alcool, disponibil in comert, respectand dozele si limitarile furnizate de producatorul dezinfectantului. Scufundati toate accesoriile in solutia dezinfectanta pentru perioada specificata. Indepartati complet reziduurile dezinfectantului clatind bine accesoriile sub jet de apa si lasati-le sa se usuce la aer.
- Nu utilizati sterilizatoare cu autoclave, sterilizatoare cu gaz EO (oxid de etilena) sau sterilizatoare cu plasma la temperatura joasa.
- Pentru dezinfectarea aparatului este posibil sa folositi alcool 70% (sau un spray dezinfectant pe baza de alcool). Verificati sa nu ramana reziduuri de dezinfectant in aparat.
- Aparatul, rezervorul si toate accesoriile trebuie sa fie perfect uscate inainte de utilizare.
- Depozitati aparatul intr-un loc racoros si uscat.
- Este recomandabil sa verificati performanta aparatului la fiecare 2 ani sau dupa o reparatie. Contactati serviciul de asistenta (activitate exclusa din garantie).

6. Remedierea problemelor

Problema	Cauza posibila	Cum se rezolva
Fara nebulizare sau rata scazuta de nebulizare atunci cand este pornit.	Cupa de medicamente nu contine medicament. Prea mult sau prea putin medicament in cupa.	Adaugati cantitatea corecta de medicament prescris in cupa cu medicamente.
	Cupa cu medicamente nu este pozitionata corect.	Asigurati-va ca cupa cu medicamente este asamblata corect si ca accesoriul de inhalare este atasat corect.
	Dispozitivul este inclinat intr-un unghi incorect.	Nu inclinati dispozitivul, pozitionati aparatul pe un plan drept.
	Tubul de aer nu este atasat corect	Asigurati-va ca tubul de aer este atasat corect la capacul superior.
	Tubul de aer este pliat sau deteriorat. Tubul de aer este blocat.	Asigurati-va ca tubul de aer nu este pliat, indoit sau incovoiat. Inspectati tubul de aer pentru orice deteriorare. Inlocuiti tubul de aer daca este deteriorat
Aparatul este foarte	Aparatul este acoperit.	Nu acoperiti aparatul cu niciun material in timpul utilizării.
	Functioneaza continuu de peste de 13 minute.	Limitati utilizarea la 13 min apoi asteptati un interval de 15 minute inainte de a utiliza aparatul.
Aparatul nu este alimentat cand butonul este pornit.	Adaptorul nu este conectat la unitatea principala.	Opriti butonul de pornire. Conectati adaptorul la mufa. Porniti aparatul.

Nota:
Daca vreun operator solicita mai multe informatii, cum ar fi diagrame de circuit, lista pieselor si descrierile produselor, pentru reparatii efectuate de personal tehnic calificat, va rugam sa ne contactati.
Daca unitatea nu nebulizeaza in mod normal dupa ce ati urmat procedura de mai sus, contactati magazinul de unde ati achizitionat produsul sau cel mai apropiat dealer KidsCare.

7. Simboluri

Simbol	Explicatie
IP22	Gradul de protectie a acoperirilor echipamentelor electrice, unde prima cifra indica gradul de protectie impotriva patrunderii de corpuri straine solide (de la 0 la 6), iar a doua cifra gradul de protectie impotriva patrunderii lichidelor (de la 0 la 8).
	Producator
	Indica data la care a fost fabricat dispozitivul.
	Acest simbol indica faptul ca dispozitivul include piesa aplicata IEC 60601-1 tip BF.
	Simbolul indica faptul ca dispozitivul trebuie trimis agentiilor speciale in conformitate cu reglementarile locale pentru colectare separata dupa durata de viata.
	Simbol pentru „MANUALUL DE UTILIZARE TREBUIE CITIT"; Indica necesitatea ca utilizatorul sa consulte instructiunile de utilizare.
	Aparat de clasa a II-a
SN	Acest simbol trebuie sa fie insotit de numarul de serie al producatorului.
EC REP	Indica reprezentantul autorizat in Comunitatea Europeana.
CE	Simbol pentru marcajul CE. Acest simbol certifica faptul ca un produs a indeplinit cerintele de siguranta, sanatate sau mediu ale consumatorilor din Uniunea Europeana.

8. Indrumari si declaratia a producatorului

1) DISPOZITIVUL necesita precautii speciale in ceea ce priveste compatibilitatea electromagnetica (EMC) si trebuie instalat si pus in functiune conform informatiilor EMC furnizate in DOCUMENTELE INSOTITA;
2) Echipamentele portabile si mobile de comunicatii RF pot afecta DISPOZITIVUL.
3) Avertisment ca utilizarea accesoriilor, traductoarelor si cablurilor, altele decat cele specificate, cu exceptia traductoarelor si cablurilor vandute de producatorul DISPOZITIVULUI ca piese de schimb pentru componentele interne, poate avea ca rezultat cresterea EMISIILOR sau scaderea IMUNITATII DISPOZITIVULUI.
4) Avertisment ca DISPOZITIVUL nu trebuie utilizat langa alte echipamente sau stivuite langa acestea.
In timpul testului de scaderi de tensiune, produsul isi va schimba starea de functionare de la pornit la oprit, dupa testare, este necesar ca utilizatorul sa apese butonul de pornire/oprire pentru a reveni. Acest fenomen nu afecteaza SIGURANTA DE BAZA sau PERFORMANTA ESENTIALA, conform standardului, se considera ca respecta cerintele.

A1 Emisii Electromagnetice-Pentru toate ECHIPAMENTELE si SISTEME

Ghid si declaratie de productie - emisie electromagnetica		
Aparatul este destinat utilizarii in mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul aparatului trebuie sa se asigure ca acesta este utilizat intr-un astfel de mediu.		
Test de emisii	Conformitate	Mediul electromagnetic - instructiuni
Emisii RF CISPR 11	Grupa 1	Dispozitivul foloseste energie RF numai pentru functionarea sa interna. Prin urmare, emisiile sale RF sunt foarte scazute si nu sunt susceptibile de a provoca interferente in echipamentele electronice din apropiere.
Emisii RF CISPR 11	Clasa B	Dispozitivul este potrivit pentru utilizare in toate unitatile, altele decat cele casnice si cele conectate direct la reteaua publica de alimentare cu energie electrica de joasa tensiune care alimenteaza cladirea folosita in uz casnic.
Emisii de armonici IEC 61000-3-2	Clasa A	
Fluctuatii de tensiune/emisii de palpaire IEC61000-3-3	Conform	

A2 Imunitate electromagnetica Pentru mediul medical la domiciliu ECHIPAMENTE si SISTEME

Ghid si declaratie de fabricatie – imunitate electromagnetica			
Dispozitivul este destinat utilizarii in mediul electromagnetic specificat mai jos. Utilizatorul dispozitivului trebuie sa se asigure ca este utilizat intr-un astfel de mediu.			
Test imunitate	**Nivel de testare IEC 60601**	**Nivel de conformitate**	**Mediul electromagnetic - instructiuni**
Descarcare electrostatica (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contact ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV aer	±8 kV contact ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV aer	Podelele trebuie sa fie din lemn, beton sau gresie ceramica. Daca podeaua este acoperita cu material sintetic, umiditatea relativa ar trebui sa fie de cel putin 30%.
Tranzitoriu electric rapid/explozie IEC 61000-4-4	±2KV pentru liniile de alimentare	±2KV pentru liniile de alimentare	Calitatea alimentarii de la retea ar trebui sa fie cea a unui mediu comercial tipic sau spitalicesc.
Surge IEC 61000-4-5	±1 kV linie la linie ±2 kV linie la pamant	±1 kV linie la linie ±2 kV linie la pamant	
Frecventa puterii (50/60Hz) camp magnetic IEC	30A/m	30A/m	
Scaderi de tensiune, intreruperi scurte si variatii de tensiune pe liniile de intrare de alimentare cu energie IEC 61000-4-11	0 % UT; 0,5 ciclu la 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° si 315°	0 % UT; 0,5 ciclu la 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° si 315°	Calitatea alimentarii de la retea ar trebui sa fie cea a unui mediu comercial tipic sau spitalicesc. In cazul in care utilizatorul dispozitivului necesita o functionare continua in timpul intreruperii retelei de alimentare, se recomanda ca dispozitivul sa fie alimentat de la o sursa de alimentare neintreruptibila.

Condus RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz la 80 MHz	3 Vrms	Producatorul ar trebui sa ia in considerare reducerea distantei minime de separare, pe baza managementului riscurilor, si utilizarea unor niveluri de testare de imunitate mai ridicate care sunt adecvate pentru distanta minima de separare redusa. Distantele minime de separare pentru niveluri de testare de imunitate mai mari se calculeaza folosind urmatoarea ecuatie: Unde P este puterea maxima in W, d este distanta minima de separare in m si E este nivel de test de imunitate in V/m.
Radiat RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz la 2.7 GHz	10 V/m	
NOTA UT este a.c. tensiunea de retea inainte de aplicarea nivelului de testare.			

9. Certificat de garantie

MODEL		
Perioada de garantie	Doi ani de la data achizitiei	
Magazin	Nume:	Telefon:
	Adresa:	
Client	Nume:	Telefon:
	Adresa:	

Inregistrari

Data	Problema	Service

Reguli pentru garantie

- Garantia este pentru unitatea principala, nu se aplica pentru Cupa cu medicamente, deoarece durata de viata a cupei cu medicamente este foarte scurta, este un consumabil.
- Produsul trebuie să fie insotit de dovada achizitiei, fie o factura de vanzare, fie o alta dovada care sa sustina ca dispozitivul se afla in perioada de garantie.
- Aceasta garantie nu se aplica unui produs care a fost deteriorat ca urmare a intretinerii necorespunzatoare, a unui accident, a unei surse de tensiune necorespunzatoare sau a oricarei alte forme de utilizare gresita. De asemenea, garantia este nula daca proprietarul repara sau modifica produsul in vreun fel. KidsCare nu este raspunzator pentru nicio dauna accidentala sau consecutive legate de acest produs. De asemenea, garantia exclude orice alta raspundere decat cea mentionata mai sus. Nu se acorda alta garantie.
- DREPTURILE LEGALE DIFERA DE LA TARA LA TARA. OBLIGATIILE DIN ACEST MANUAL NU ADUC LIMITARI SAU RESTRICTII CLIENTILOR CI DOAR II INDRUMA CUM SA UTILIZEZE CORECT DISPOZITIVUL SI IN SIGURANTA.

Pentru probleme de garantie va rugam sa contactati service-ul
Supermarketpunctro SRL,
www.kidscare.ro / contact@kidscare.ro / +40724.22.99.66

Made in China

EC REP Share Info GmbH
Heerdter Lohweg 83,40549 Düsseldorf

Ver.1.0